



Barchey Lamsel



The Supplication To Guru Rinpoche Clearing The Obstacles On The Path A Terma Of Chokgyur Lingpa

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
Boundless Light, body of ultimate enlightenment, to you I
pray.

Great Compassion, body of perfect rapture, to you I pray.

Lotus-Born, body of manifest enlightenment, to you I
pray.

My spiritual master, this wondrous manifestation of
enlightenment,

Was born in India, where he studied and contemplated.

When he came to central Tibet, he subdued the arrogant
spirits.

Now he dwells in Oddiyana, where he works for beings'
benefit.

Bless me with your compassion!

Lovingly guide me on the path!

Grant me accomplishment!

Dispel our obstacles with your power!

Dispel outer obstacles without;

Dispel inner obstacles within;



Dispel secret obstacles to the absolute expanse.

I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung

When your amazing body was first seen,

Your right hand made the sword-gesture;

Your left, the gesture of summons.

Your mouth was open; your teeth bared; your gaze raised.

Victors' heir, you are beings' lord protector.

Bless me with your compassion!

Lovingly guide me on the path!

Grant me accomplishment!

Dispel our obstacles with your power!

Dispel outer obstacles without;

Dispel inner obstacles within;

Dispel secret obstacles to the absolute expanse.

I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung

When you received the precious, sacred Teachings,



Your body was luminous and brilliant.

You bore the Three Collections' texts in your right hand;

Vajra Dagger's text in your left.

Learned one of Parping.

You gained comprehension of the profound Teachings.

Bless me with your compassion!

Lovingly guide me on the path!

Grant me accomplishment!

Dispel our obstacles with your power!

Dispel outer obstacles without;

Dispel inner obstacles within;

Dispel secret obstacles to the absolute expanse.

I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung

In the sublime sacred place of pure delight,

You bound guardians under oath.

When you arrived at the border of India and Tibet

To give your blessing,

On the sweet-smelling Fragrant Mountain

Flowers bloomed, even in winter,



And springs flowed with nectar of awakening.
In that happy, sublime sacred place,
You wore the religious robes of a sublime person.
In your right hand you bore a nine-pronged vajra;
In your left, a jeweled container
Filled with rakta nectar.
You bound dakinis and spirits under oath,
Saw the deities, and gained accomplishment.
Bless me with your compassion!
Lovingly guide me on the path!
Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
When you established the Victor's doctrine,
You meditated in Yari Mountain's forest.
Your practice dagger rose in space.
With a vajra gesture, you grabbed and rolled it.



Rolling it, you flung it to a sandalwood forest.
It burst into raging flames, and the lake dried up.
The land of evil non-Buddhists burned
And noxious harm-bringing spirits were eradicated.
You are an incomparable slayer of demons.
Bless me with your compassion!
Lovingly guide me on the path!

Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
While suppressing cannibal spirits,
You appeared as a young manifestation of
enlightenment –
A wonderful, excellent body, with fine complexion,
Straight teeth, and beautiful golden hair –
A youth of sixteen years of age.



You wore rich jewelry,
You suppressed demons and spirits
With a bronze dagger in your right hand.
You protected your devoted spiritual children
With an acacia dagger in your left hand.
At your throat you wore an iron dagger,
Indivisible with the deity.
You are non-dual manifest enlightenment, ornament of
the world.
Bless me with your compassion!
Lovingly guide me on the path!
Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
When you cared for demons' land,
They made a blazing pyre
Which you filled with a lake an arrow-shot wide.



On the lake, in a cool lotus
You sat, meditating.
Known by the name of Lotus-Born,
You are truly the perfect Buddha incarnate,
A marvelous manifestation of enlightenment.
Bless me with your compassion!
Lovingly guide me on the path!
Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
When you brought sunlight to Tibet,
You acted as the illustrious leader of the faithful.
You presented yourself in ways to guide beings.
On the pass at Tsong-kha
You bound under oath the genyen war-gods.
In the region of Tsawa Tsasho



You bound under oath
Twenty-one arrogant genyen gods.
At Mong-youl, in a cloud of love,
You bestowed accomplishment upon four monks.
You are an outstanding sublime awareness holder.
Bless me with your compassion!

Lovingly guide me on the path!
Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
On the splendid plain of Pol-tong
You bound the twelve tenmas goddesses under oath.
At Tibet's Kha-la Pass
You bound Gong-kar Sha-me under oath.
Beside the Lha-bu Nying at Dam-sho



You bound Tong-lha Yar-zhu under oath.
On Hepori Mountain
You bound all gods and cannibal spirits under oath.
Among the gods and demons,
Some offered you their vitality mantra;
Some vowed to guard the doctrine;
Some promised to serve you:
Your magic and miracles are so powerful!
Bless me with your compassion!
Lovingly guide me on the path!
Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
When you established the sacred Teachings,
As of planting a victory banner,
Samye Monastery was built;



It was completed spontaneously—
You fulfilled the king's wishes.
You assumed three sublime names:
One was Lotus-Born;
One was Padmasambhava;
And one was Lake-Born Vajra.
Your secret name is Wrathful Vajra Adept.
Bless me with your compassion!
Lovingly guide me on the path!
Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
When meditating at Samye-Chimpu,
You prevented misfortune and bestowed
accomplishment.
You placed the king and his ministers on freedom's path



And made the Bon doctrines' demon-rites disappear.
With the doctrine of the pure precious body of ultimate
enlightenment
You placed fortunate beings in the state of
enlightenment.
Bless me with your compassion!

Lovingly guide me on the path!
Grant me accomplishment!
Dispel our obstacles with your power!
Dispel outer obstacles without;
Dispel inner obstacles within;
Dispel secret obstacles to the absolute expanse.
I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung
You left for Oddiyana,
Where you now suppress cannibal spirits.
You are wonderful, greater than a human being.
Your amazing conduct is exemplary.
Your magic and miracles are very powerful.



Bless me with your compassion!

Lovingly guide me on the path!

Grant me accomplishment!

Dispel our obstacles with your power!

Dispel outer obstacles without;

Dispel inner obstacles within;

Dispel secret obstacles to the absolute expanse.

I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung

Endowed with enlightenment's body, speech, and mind,

You have relinquished any obscuration.

You know clearly the three realms.

You have attained supreme accomplishment.

Your body is one of sublime bliss.

You will surely dispel my obstacles to awakening.

Bless me with your compassion!

Lovingly guide me on the path!

Grant me accomplishment!



Dispel our obstacles with your power!

Dispel outer obstacles without;

Dispel inner obstacles within;

Dispel secret obstacles to the absolute expanse.

I respectfully bow and take refuge in you.

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung

Om Ah Hung Vajra Guru Padma Totrengtsal Vajra
Samaya Ja Siddhi Phala Hung Ah



蓮花生大士消除障道祈請文

唵啊吽 瓦迦 咕嚕 佩瑪 悉地 吽
法身阿彌陀佛我祈請，報身大悲觀音我祈請，
化身蓮花生我敬祈請。我之上師殊勝應化身，
生于印度修習聞思法，親臨西藏中部伏眾魔。
身住邬金境中行利生。祈尊運悲于我賜加持，
以關愛引導我等入道，以尊密意賜予我成就，
以尊威力消除我等障。外來障礙于外界消除，
內發障礙于內境消除，秘密障礙于法界淨除，
尊前恭敬頂禮而皈依。

唵啊吽 瓦迦 咕嚕 佩瑪 悉地 吽
觀見蓮師身之殊勝時，右手結寶劍之手印，
左手結勾召之手印，張口露牙眼睛向上視。
具諸佛傳承眾生怙主，祈尊運悲于我賜加持，
以關愛引導我等入道，以尊密意賜予我成就，
以尊威力消除我等障。外來障礙于外界消除，
內發障礙于內境消除，秘密障礙于法界淨除，
尊前恭敬頂禮而皈依。



嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

听闻莲师珍宝正法时，身形明晰放光具光彩，
右手执持三乘之经藏，左手执持普巴之密续。
甚深密法心中皆通达，{扬雷学}地方之班智达，
祈尊运悲于我赐加持，以关爱引导我等入道，
以尊密意赐予我成就，以尊威力消除我等障。
外来障碍于外界消除，内发障碍于内境消除，
秘密障碍于法界净除，尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

调服约束护法神众时，于彼无垢圣地极欢悦，
于印度西藏之边境处，垂赐加持之后降临时，
于{气味芬芳香绩山}中，莲花虽于冬日亦出生，
{秋密江秋}之泉甘露水，于彼具胜乐之圣地中，
殊胜大士相妙披法衣，右手执持九钴金刚杵，
左手执持珍宝制宝盒，宝盒之内盛满血甘露，
调伏约束空行护法众，亲见本尊获证胜成就。
祈尊运悲于我赐加持，以关爱引导我等入道，
以尊密意赐予我成就，以尊威力消除我等障。
外来障碍于外界消除，内发障碍于内境消除，
秘密障碍于法界净除，尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

树立佛陀教法之幢时，于{片石山}林中作修持，
将其修撰掷入虚空界，以金刚印引领且搓动，



搓动而后抛入旃檀林，火焰炽然密布海亦枯，
昏闇外道徒众遍地烧，所有药叉焚尽成灰烬，
无可匹敌降魔之尊者。祈尊运悲于我赐加持，
以关爱引导我等入道，以尊密意赐予我成就，
以尊威力消除我等障。外来障碍于外界消除，
内发障碍于内境消除，秘密障碍于法界净除，
尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

莲师调伏罗刹诸众时，现孺童身而着化身服，
身形巧妙色善极稀有，齿牙均匀发黄泽甚美，
如同适满十六岁形相，身上穿戴种种珍宝饰，
右手执持青铜普巴杵，于邪魔罗刹众作调伏，
左手执持檀香普巴杵，于虔诚弟子众做救护，
颈上佩带铁制普巴杵，实与本尊天众无差别，
无二化身瞻部庄严者，祈尊运悲于我赐加持，
以关爱引导我等入道，以尊密意赐予我成就，
以尊威力消除我等障。外来障碍于外界消除，
内发障碍于内境消除，秘密障碍于法界净除，
尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

前往调伏鬼蜮之地时，于彼炽烈火堆地基上，
化现一箭远宽之湖泊，端坐莲花上状似清凉，
于莲花中犹垂视眷念，此时名号亦称莲花生，



乃是正觉尊亲自降临，如此化身稀有诚稀有，
祈尊运悲于我赐加持，以关爱引导我等入道，
以尊密意赐予我成就，以尊威力消除我等障。
外来障碍于外界消除，内发障碍于内境消除，
秘密障碍于法界净除，尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

莲师作为藏地之日时，于具信众生作引导主，
随所应化而显现其身，于那章卡山之山顶上，
调伏约束{居士身战神}，于{差威}境的{差谢}地方，
极为高傲之天神居士，二十一位皆悉受调伏，
于{芒油}境的{强金}地方，赐予四比丘悉地成就，
极为殊胜之持明圣尊，祈尊运悲于我赐加持，
以关爱引导我等入道，以尊密意赐予我成就，
以尊威力消除我等障。外来障碍于外界消除，
内发障碍于内境消除，秘密障碍于法界净除，
尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

于{巴莫}境的{巴堂}地方，调伏约束十二位地母，
于西藏卡列山峰顶上，调伏约束{岡嘎下美}神，
于{淡谢拉布}之{宁中}境，调伏{汤拉雅薛}山神众，
于那嘿伯山之山顶上，调伏所有男女鬼神众，
该等主要鬼神眷属中，或能供献生命之精髓，



或祈愿为佛教之护法，或能应允俯身为仆役，
威能神变力极具威者，祈尊运悲于我赐加持，
以关爱引导我等入道，以尊密意赐予我成就，
以尊威力消除我等障。外来障碍于外界消除，
内发障碍于内境消除，秘密障碍于法界净除，
尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽
殊胜佛陀正法之显扬，如同胜利幢幡竖立时，
任运兴建完成桑耶寺，国王意愿皆令能达成，
此时尊奉大士三胜名，其一名号称为{莲花生}，
一名称为{贝马桑巴瓦}，一名称为{海生金刚}者，
秘密名称{威猛金刚}尊，祈尊运悲于我赐加持，
以关爱引导我等入道，以尊密意赐予我成就，
以尊威力消除我等障。外来障碍于外界消除，
内发障碍于内境消除，秘密障碍于法界净除，
尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽
桑耶亲普寺中修行时，遮却诸恶之源赐成就，
安置王臣于彼解脱道，毁灭魔像以及苯教法，
开示法身无垢宝教法，安置诸具缘者登佛地，
祈尊运悲于我赐加持，以关爱引导我等入道，
以尊密意赐予我成就，以尊威力消除我等障。
外来障碍于外界消除，内发障碍于内境消除，
秘密障碍于法界净除，尊前恭敬顶礼而皈依。



嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

然后前往邬金净土境，此时师正调伏罗刹众，
实为人中之尊极稀有，行事殊胜神妙难思议，
威能神变之力具威者，祈尊运悲于我赐加持，
以关爱引导我等入道，以尊密意赐予我成就，
以尊威力消除我等障。外来障碍于外界消除，
内发障碍于内境消除，秘密障碍于法界净除，
尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

具佛三密众生引导主，诸障悉断三界洞然知，
得胜成就殊胜大乐身，修菩提道障碍定消除，
祈尊运悲于我赐加持，以关爱引导我等入道，
以尊密意赐予我成就，以尊威力消除我等障。
外来障碍于外界消除，内发障碍于内境消除，
秘密障碍于法界净除，尊前恭敬顶礼而皈依。

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 悉地 吽

嗡啊吽 瓦迦 咕噜 佩玛 退称乍 班扎 沙玛雅扎 悉
地帕拉 吽 啊



Sarwa Mangalam!

吉祥如意!

Thekchen Choling (Singapore) 新加坡大乘禪寺

2 Beatty Lane Singapore 209945

Tel: +65 6466 3720 Fax: +65 6465 6736

contactus@thekchencholing.org

www.thekchencholing.org

Our services include blessing for newborn babies, marriage blessings, pujas for quick recovery from illness and career success, Chinese and Tibetan funeral services and so on. Please contact us for more details.